

**<<INSERT SCHOOL LOGO / INFORMATION HERE – GRADE 5 AND UP – PAPER
SURVEY>>**

<<DATE>>

Bot Lunyodo Amara

Ikare me gamo Lutino kwan ma bedo pi dwe angwen cake ki dwe M'abongwen ki Apaa wi aryo<<INSERT GRADES>> lutino me gang kwan mamewa gi bi bedo ka gamo peny ma pat-pat ma giyubu me ngeyo tamgi, dok bene waraga me peny meg **pe i coyo nying ye**. Wel lutino maromo 96, 000 me lobo Maine ma gi mito ni gibed ka gamo peny meg ma gilwongo ileb gala onyo munu ni (Cabeiy). Dok bene gamo peny meg bitero wang cawa me pwony pa lapwony acel makulu. Dong ka ineno piny manok, tye lagam moko me peny meg ma gibi peny kwede ni.

Kit peny ang gini ma gipenyo ci omvero wagam ni?

Peny meg ma gipenyo pi nongo tam pa lotino ni obedo peny madok i lok kom yot kom, kacel ki kit kwo madok i lok me yot kom bene. Dong wite moko madongo bi kwako lok meg bene:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| • Two aona | • Gwoko two me del kom ma ceng aye okelo |
| • Kit cam ang ma latin kwan camo | • Lugoro |
| • Kit tuku mo kiken me jako ler kom | • Lweny ki ngala |
| • Mato taa | • Ngot(e) (kilac 7-12 kenken) |
| • Mato-mat | • Cwer cwiny ki dere (kilac 7-12 kenken) |
| • Ki kit yat mapat | • Tuku me cente (kilac 7-12 kenken) |

Dok bene peny meg bi kwako kit jami mukene matime bot latino ki i gang kwan, ki i kin gangigi, i dwolgi, med kwede ki i kin luremgi bene, pien twero konyo yot kom latin, onyo twero medo lwor i cwing latin, pi lok me yot kome ma cwinye aye overo. Dok peny meg bi kwako wite moko madongo macalo:

- Kace latin kwan ni i kare mo gimako pi mato taa onyo camo yat
- Kace lurem gi camo yat
- Kace gigure kacel i yo me nongo pwony onyo gi konyo tic i kin gang
- Kit kony ki cik ang ma gi tye kwede i gang kwan ki i dwolgi

Peny bot lotino bibedo mapatpat kun lubu kilac pa latin kwan acel acel. Dok bene peny ne opore ki mwaka pa lotino kwan ducu. Labol ne, kilac abic ki abicel pe gibi penyo gi kit peny ma lubu laco onyo dako, ki wit yat mapol, lok me dere, ki lok me tuku me goyo cente.

Dong kong i nen kit peny ma gibi penyo gin kwede. Itwero timo man ki rwatte ki gang kwan pa Latin ma meg onyo roto ne I *website* (kabedo ma itwero neno lok kom jami) pa MIYHS.

Kit peny me nongo tam pa lutino ni obino ki kwene?

Peny meg ni obedo ribo cing me medo teko pa dul mapat-pat ariyo me Maine kany, dul pa jo ma konyo dano pi lok me Yot Kom ki bene gi konyo dano ma piny obwoyo (DHHS) medi kwede ki dul me Pwony me Maine kany (DOE). Dong peny magi ki bi tiyo kwedgi me niang ma tut i kom lutino kwan me Maine. Dok bene en aye bi weko gi ngeyo lok mapol ma bidok i kom lutino kwan ducu me Maine. Lagam me peny ma meg bi konyo me nongo lim, dok bene bi konyo me neno kit tic ngo ma

IRB 15-07-562

Approved by USM IRB

May 6, 2021 – May 5, 2022

myero gi cak pi lutino kwan, onyo bi konyo bene me neno ne kace kit tic ma kom bedi ni tye ka wot maber.

Pingo kono omyero latin para obed ka gamo peny man?

Adwogi me gamo peny man ducu bi konyo Maine, ki dul lwak me kin gang ducu, wek bene lupwonye me gang kwan duc gitii ki lutino wu maber.

An abi ngeyo nining ka lagam me peny man pe bi wano latin na?

- **Latini tye ki twero me yee nyo kwero miyo kome me gamo peny man.** Ka kono latini pe oyero me ribe i gamo peny man, lapwony bi miyo bote en gin mapat mamoyo en otim pi kare ma lotino kwan tye ka gamo peny man.
- Tye lutino kwan mukene gi twero nongo ni peny mukene tye ka cobo gin. Ngec tye ni lotino kwan mukene pe gi twero winyo iye maber tutwal dok bene miyo tek bot gi me gamo peny mukene.
- Latin kwan mo keken romo kalo peny mo keken ma oneno ni pe en mito gamo ne.
- Kace latin mamegi winyo ma rac ikare ma tye ka gamo lapeny magi onyo inger gamo lapeny magi, lutic gang kwan gu bi bedo tye ka miyo kony ma mite.
- Pe tye kit pwod mo keken ma cik omoko pi lutino ma kwero bedo ka gamo peny onyo ka pe ki tyeko gamo ne weng.
- Latini tye gi twero me kwero wek gi pim en
- **Peny man giyubu me gwoko mung pa latin ma meri.**
- Lagam pa latino kwan ducu pe gibi dwoko cen acel acel. Dok bene latin kwan mo kiken pe gibi lwongo nyinge i kwena me lagam man.
- Dok bene pe gibi gwoko lok mo kiken ma dok i kom lagam pa latini i peny man.

To ka kono atye ki peny mapol pi lok man me guru tam pa lutino kwan?

- Ka i neno ni imito neno peny man, ci omyero i goo cim i gang kwan ka wek gi yub wang cawa rwate mapwod nino me gamo peny man pe oromo, onyo lim *website* (kama itwero roto lok kom dul moni) pa MIYHS ma tye www.maine.gov/MIYHS
- Ka itye ki lapeny i kom kwed man, go cim bot Korey Pow (Maine CDC) inama (207)-287-5084 onyo cwal ngec me imail bot korey.pow@maine.gov onyo Jean Zimmerman (Maine DOE) inama (207) 215-6841 onyo cwal ngec me imail bot jean.zimmerman@maine.gov
- Ka ce itye ki lapeny ma lube ki twero ma megi ony twero pa latini ma lube ki dul pa kwed man itwero goyo cim bot ngat neno kom twero pa USM (USM Humans Protections administrator) I 207-228-8434 onyo cwal waraga i usmorio@maine.edu. Dul ma neno lokom roto kit atir pa I gang kwan ma dit me Maine ma ki lwongo ni (IRB) Institutional Review Board otyeko yer no ki twero tic ki lapeny magi. dul me IRB gin aye gi keme ki tic me gwoko twero pa dano ma ki penyo gi lapeny I kwed ma pat pat.

Kace pe imito latin peri obed ka gamo peny man, ci omyero i go cim inama me gang kwan ne. In i tye gi twer me kwero ni wek gi pim boro ki peko/cweyo kom latini. Ka pe wawingo twero peri pi latin peri me bedo ka gamo peny man, wabiketo ni in iye, ento latin peri bene romo kwero bedo ka gamo peny man i inino ne kikome.

Lakite-atir

<<PRINCIPAL'S NAME>>

Ladit me gang kwan

IRB 15-07-562
Approved by USM IRB
May 6, 2021 – May 5, 2022